



# Langres

## à la Renaissance 2018



De gauche à droite :

Charles André Harpin,  
*La cathédrale de Langres*,  
MUSÉES DE LANGRES,  
ARNAUD VAILLANTAdoration des bergers,  
ÉGLISE DE  
PERCEY-LE-PAUTEL,  
SYLVAIN RIANDETJean Duvet,  
figure extraite de  
*l'Apocalypse figurée*,  
MUSÉES DE LANGRESVue aérienne de Langres,  
vers le sud

La belle cité de Langres, ville de Denis Diderot, a connu son apogée au XVI<sup>e</sup> siècle. Cette place forte royale était alors le siège d'un véritable foyer créatif : architecture, arts, artisanat, lettres, théâtre, danse... Ce « grand siècle » sera célébré cette année avec une saison culturelle exceptionnelle intitulée **Langres Renaissance 2018**. Un hommage mérité qui place cette magnifique citadelle au cœur des villes incontournables du Grand-Est.

Ville haute, dominant largement le paysage, Langres est une ville chaleureuse, pourvue de multiples atouts culturels : sa très longue histoire, ses bâtiments médiévaux et Renaissance, ses remparts et ses tours impressionnantes, ses deux musées de France, ses deux salles de spectacle, ses deux bibliothèques, ses associations renommées, ses festivals... et **une tradition intellectuelle incarnée par le philosophe Denis Diderot**. Autant de richesses qui font de la cité champenoise un centre d'attraction culturelle et touristique dans la région Grand-Est.

En 1985, Langres devient **la première cité française classée Ville d'art et d'histoire** pour son patrimoine architectural remarquable (porte antique, cathédrale romane, enceinte fortifiée, hôtels particuliers, quartiers anciens...).

Parmi les plus beaux édifices, beaucoup datent de la Renaissance : l'hôtel de Rose, le pavillon Henri II, la chapelle d'Amoncourt, la tour du Petit-Sault... ou encore la Maison Renaissance, joyau incontestable et incontournable.

Si Langres a brillé sous les lumières du grand philosophe Denis Diderot (1713-1784), elle était déjà **un important foyer artistique et intellectuel au XVI<sup>e</sup> siècle**. À cette époque, les constructions civiles, militaires ou religieuses, les créations artistiques, les productions artisanales se multiplient dans la citadelle. Les commandes proviennent des rois de France, des nobles et des hommes d'église, comme le cardinal de Givry ou l'archidiacre Jean d'Amoncourt.

Langres Renaissance 2018 débutera le 6 avril 2018, à la veille des *Journées européennes des Métiers d'Art*, et se terminera le 7 octobre au terme des 8<sup>e</sup> *Rencontres Philosophiques de Langres*. Expositions, publications, circuits patrimoniaux, concerts, spectacles de théâtre et de danse, animations de rue, films, repas populaire comme à la Renaissance... **Plus de 50 manifestations et événements rythmeront ces six mois.**

Au cœur de cette année culturelle, l'exposition *Langres à la Renaissance* se tiendra du 19 mai au 7 octobre au musée d'Art et d'Histoire. Elle a reçu le **label Exposition d'Intérêt National**. Sur plus de 700 m<sup>2</sup>, 175 œuvres illustreront tous les domaines artistiques : de l'architecture à l'orfèvrerie en passant par la peinture, la sculpture, la tapisserie, le vitrail ou l'enluminure... Toutes ces œuvres témoignent de la richesse de Langres au XVI<sup>e</sup> siècle et de l'apport d'artistes majeurs tels que Jean Cousin l'Ancien, Dominique Florentin ou Jean Duvet.

Aux collections langroises s'ajouteront des prêts provenant de petites églises de campagne ou de grands établissements : **Bibliothèque nationale de France, bibliothèques parisiennes Mazarine et Sainte-Geneviève, musée du Louvre, musées et bibliothèques de Dijon, Lyon, Rouen...** Quatre-vingt œuvres ont fait l'objet de restaurations pour l'occasion, comme celle de la très fine « clôture de la chapelle » ou celle des sculptures monumentales de *La Vierge et Saint-Jean* qui couronnaient le jubé de la cathédrale Saint-Mammès. Les recherches

préparatoires à l'exposition apportent de nouvelles connaissances sur le rôle de Langres dans le renouveau des arts au XVI<sup>e</sup> siècle. Les informations dans l'exposition et **le catalogue d'exposition** (associant 37 chercheurs) rendent compte de ces découvertes.

L'un des moments forts de la saison sera incontestablement la redécouverte – après 40 ans de fermeture – **du remarquable « studiolo »** (cabinet de travail) **de la Maison Renaissance**, au précieux décor sculpté de motifs de cuirs découpés, de motifs végétaux et de pierres de couleur. L'une des cinq expositions de l'année Renaissance lui est spécialement consacrée.

C'est donc le moment de profiter de cette **programmation inédite** pour découvrir, sur un week-end ou quelques jours, cette surprenante cité qui saura vous séduire par ses nombreux attraits touristiques, culturels et patrimoniaux.

## SOMMAIRE

Communiqué de presse	2-3
<b>L'exposition au musée</b>	4
- Présentation historique	5
- L'architecture et la sculpture	6-7
- La peinture et les arts décoratifs	8
- Les livres, théâtre musique et danse	9
<b>Autour du patrimoine</b>	10
- Visites thématiques, itinéraires	10
- Autres expositions, Nuit des musées, Journées européennes du patrimoine	11
<b>Spectacle vivant</b>	12
- Théâtre et spectacles de rue	12
- Danse, musique, cinéma, Rencontres Philosophiques de Langres	13
Agenda	14
Partenaires	15
Infos pratiques, accès Contacts	16

### La saison Langres Renaissance en chiffres

12

grands spectacles

5

expositions dans la ville

5

grands rendez-vous festifs

30

visites guidées proposées

20

associations et services mobilisés



Un livret gratuit de 40 pages détaille l'ensemble des lieux, dates et thèmes de la programmation sur 6 mois



L'exposition Langres à la Renaissance est reconnue d'intérêt national par le ministère de la Culture / Direction générale des patrimoines / Service des musées de France. Elle bénéficie à ce titre d'un soutien financier exceptionnel de l'État.



Clôture de chapelle, cathédrale de Langres ?, fin du XVI<sup>e</sup> siècle  
Calcaire (pierre d'Asnières-lès-Dijon)  
MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET

**Langres**  
à la Renaissance  
2018

## L'EXPOSITION AU MUSÉE



Architectures militaire, civile et religieuse, sculptures, peintures, arts graphiques, arts décoratifs, vitrail, livres enluminés ou imprimés... Tous ces thèmes seront détaillés dans l'exposition *Langres à la Renaissance*, du 19 mai au 7 octobre, au musée d'Art et d'Histoire. **Une présentation d'envergure qui s'appuiera sur 175 œuvres** issues de collections locales et régionales, mais aussi d'institutions nationales. Un rassemblement unique pour comprendre ce qu'était Langres au XVI<sup>e</sup> siècle.

### L'exposition en chiffres

**175**  
œuvres  
présentées

**720**  
m<sup>2</sup>, la superficie  
de l'exposition

**80**  
œuvres  
spécialement  
restaurées  
ou nettoyées

**26**  
institutions  
prêtant pour  
l'exposition

**7**  
publications  
accompagnant  
l'exposition, dont  
un catalogue  
de 400 pages

#### Musée d'Art et d'Histoire

De 9h à 12h et de 13h30 à 18h30  
sauf le mardi  
Place du Centenaire  
52200 Langres

03 25 86 86 86

musees-langres.fr

### Mécènes, intellectuels et grands artistes

**Claude de Longwy, cardinal de Givry (1481-1561)**  
Cet illustre mécène compte parmi les plus importants commanditaires et collectionneurs de son temps. Il a fait beaucoup pour la cathédrale Saint-Mammès, notamment en commandant des tapisseries et un jubé monumental.

**Jean d'Amoncourt (vers 1500-1559)**  
Proche du cardinal de Givry, l'archidiacre de Langres fait ériger dans la cathédrale la chapelle Sainte-Croix (autrement nommée chapelle d'Amoncourt), une des merveilles de l'architecture langroise.

**Jean Duvet (vers 1485-1559)**  
Ce grand orfèvre travaille à Langres et à Dijon dès 1520. Il est l'un des premiers graveurs au burin français et crée des estampes très singulières.

**Joseph Boillot (1545-1605)**  
Cet architecte et ingénieur publie en 1598 un ouvrage de « poliorcétique », décrivant la manière dont il convient de défendre ou d'attaquer les villes.

**Pierre Woeiriot (1532-1599)**  
Ce graveur originaire du Bassigny répond à la commande de Boillot en 1592 pour un ouvrage étonnant, *les Nouveaux Pourtraicts*, intégrant des figures fantastiques d'inspiration animalière.

**Jean Tabourot (1520-1595)**  
Chanoine et membre du chapitre de la cathédrale de Langres, il publie en 1589, sous l'anagramme Thoinot Arbeau, le premier traité français sur la danse, intitulé *Orchésographie*.

**Dominique Florentin (1506-vers 1570)**  
Ce grand sculpteur d'origine italienne a peut-être réalisé, ou a du moins inspiré, vers 1550, les deux grandes sculptures du jubé de Langres commandées par le cardinal de Givry.

**Jean Cousin (vers 1490-vers 1560)**  
Dit l'Ancien, pour ne pas le confondre avec son fils Jean Cousin le Jeune, il travaille à Paris. À la demande du cardinal de Givry, il réalise les dessins préparatoires et les cartons de huit grandes tapisseries pour la cathédrale Saint-Mammès.

**Jean Roussat (1543-1607)**  
Échevin à six reprises entre 1586 et 1601, ce collectionneur est passionné par l'Antiquité. Il travaille avec des correspondants et communique le fruit de ses recherches, agissant en pionnier de la discipline archéologique.

### PRÉSENTATION HISTORIQUE

Dès le IV<sup>e</sup> siècle, la citadelle de Langres dispose de fortifications, qui s'étendent progressivement jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle. Depuis ses origines gauloises, elle est aussi un carrefour routier et un lieu d'échanges qui contribuent à son développement.

**Au XVI<sup>e</sup> siècle, la ville est devenue une redoutable place forte royale face à la Bourgogne, à la Franche-Comté et à la Lorraine.** Cette position stratégique explique l'attachement de la monarchie à Langres, qui se traduit au XVI<sup>e</sup> siècle par les visites régulières des rois et des princes, dont François I<sup>er</sup>, Charles IX et Henri III. Ces monarques tissent des liens étroits avec la ville, finançant des travaux pour adapter l'enceinte au progrès de l'artillerie, consolider les murailles, édifier boulevards et tours : Navarre, Orval, Petit-Sault... Ces puissantes tours, aux voûtes et aux escaliers intérieurs impressionnants, participent aujourd'hui de la singularité de l'architecture langroise de la Renaissance.

Quand François I<sup>er</sup> entre à Langres pour la première fois le 15 août 1521, il fait face à un puissant évêché qui exerce ses prérogatives sur un immense diocèse. Toutefois, depuis 1516, l'évêque est choisi par le roi qui peut ainsi placer ses partisans. Nommé évêque de Langres en 1529, Claude de Longwy (1481-1561) prêche fidélité à François I<sup>er</sup> l'année suivante. En 1533, il est nommé cardinal sous le nom de Givry.

**Grand amateur d'art et mécène, Claude de Longwy invite des artistes français et italiens, effectue des commandes (architecture, sculpture, tenture) pour la cathédrale de Saint-Mammès et pour ses résidences.**

Langres change alors d'époque en embrassant la modernité de la Renaissance.

*L'époque du cardinal de Givry est « l'âge d'or des choses de l'esprit ».* La vie langroise est animée par les membres du chapitre, les maîtres des collèges, les ingénieurs, les officiers municipaux... qui, par leur érudition, leurs collections d'Antiques, leurs bibliothèques, leurs écrits transmettent leur savoir. L'un d'entre eux publie le premier livre d'anatomie en français et un traité de prédictions futuristes, un autre écrit le premier livre de danse français... Cette effervescence intellectuelle rayonne au-delà des remparts et des frontières du royaume.

À la mort du cardinal en 1561, l'affirmation du pouvoir monarchique est confortée par l'instauration d'un siège royal qui marque le déclin partiel de l'autorité religieuse (évêque et chapitre). Officiers du roi et notables municipaux s'imposent dans tous les rouages importants de la vie publique, à l'exemple de *Jean Roussat (1543-1607), plusieurs fois maire entre 1586 et 1601. Ami d'Henri IV, cette figure illustre langroise fait face aux Guerres de religion*, marquées en Haute-Marne par le massacre de Wassy et l'extermination de Protestants par les hommes du duc de Guise en 1562.

Derrière ses remparts, la cité reste inviolable et ne compte qu'une minorité de Réformés. Après 1584, la Champagne et la Bourgogne passent aux mains des Ligueurs qui souhaitent récupérer Langres, mais cette dernière refuse de les rejoindre et résiste jusqu'à la fin des Guerres de religion, en 1598. À l'aube du XVII<sup>e</sup> siècle, l'honorable forteresse demeure fidèle au roi.

Joachim Duviert (1580 ?-1648), *Vue de Langres*, 1610, PARIS, BNF



### Un rare témoignage de décor intérieur

Le manteau de cheminée de la Maison Renaissance témoigne de la somptuosité des demeures langroises du XVI<sup>e</sup> siècle. Il surmontait la cheminée de la salle principale, lieu de réception des propriétaires. Ce bas-relief représente les *Amours de Mars et de Vénus*, tirés des *Métamorphoses d'Ovide*, thème répandu par les artistes de l'école de Fontainebleau. Restauré, il est présenté dans l'exposition du musée d'Art et d'Histoire. Trumeau de cheminée en pierre de Tonnerre. H. 98 cm, Prof. 17,5 cm, L. 175 cm. MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET



## L'ARCHITECTURE ET LA SCULPTURE

Quand on se promène à Langres, on est saisi par la beauté de son architecture, un thème illustré dans l'exposition par des frontons, bas-reliefs, éléments de frise, mais aussi par des gravures et des manuscrits.



Vue aérienne de Langres (C)WWW.LEUROPEVUEUCIEL.COM

Cette floraison architecturale tient notamment à des commandes religieuses et civiles, comme *l'hôtel de Rose* qui constitue le premier témoignage d'architecture Renaissance dans la ville. Il a été bâti vers 1515 à la demande de l'archidiacre Jean de Beaumont. Le décor de la façade reprend les armoiries de sa famille.

### La chapelle d'Amoncourt



Cette chapelle est érigée en 1549 sur le flanc nord de la cathédrale Saint-Mammès. Sa superbe voûte à caissons reprend en miroir les motifs d'un très rare et précoce

Chapelle d'Amoncourt, cathédrale Saint-Mammès de Langres SYLVAIN RIANDET

pavement de faïence émaillée. Des carreaux de ce pavement sont présentés dans l'exposition.

### Le jubé de la cathédrale.

Aujourd'hui disparu, « il était orné de sculptures exécutées par les maîtres les plus habiles et présentait une triple arcade ». L'ingénieur militaire Vauban (1633-1707) a déclaré à son sujet en 1698 : « Si jamais les règles de l'architecture étaient perdues, c'est ici qu'on les retrouverait ». Ce jubé, qui passe pour avoir été l'un des plus beaux du royaume, fut commandé par le cardinal de Givry. Ses armoiries figurent sur cet édifice érigé entre 1550 et 1555. Progressivement démantelé entre 1789 et 1791, ses plus beaux éléments sont dispersés et réutilisés dans d'autres édifices.

### La clôture de chapelle

Révlée à l'occasion de l'exposition, cette œuvre monumentale en calcaire blanc fut réalisée à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Spécialement restaurés et remontés pour Langres à la Renaissance, les 55 blocs qui la composent dévoilent une fine dentelle de pierre sculptée : rameaux fleuris, masques de grotesques, rinceaux, angelots... *Tout l'art de la Renaissance en un seul édifice !* Un livret de présentation lui est spécialement consacré.

Par ailleurs, *une vingtaine d'œuvres sculptées témoignent de la richesse et de la diversité de la statuaire en pays langrois* depuis la fin du XV<sup>e</sup> siècle. Il s'agit notamment d'œuvres de l'atelier de Saint-Mammès, réalisées entre 1560 et 1570, essentiellement pour la cathédrale. Cet atelier inédit a été identifié dans le cadre de la préparation de cette exposition.



### La reconstitution 3D du Jubé

À l'origine, cet imposant jubé se composait de trois arcades séparant le chœur de la nef. L'arc central menait au chœur tandis que les arcs latéraux ouvraient sur des chapelles. L'attique était surmontée d'un grand Christ en bois entouré des statues de La Vierge et de Saint-Jean, attribuables probablement et du moins fortement influencées par le sculpteur d'origine italienne Dominique Florentin. Le jubé « réapparaîtra » au cœur de l'exposition *Langres à la Renaissance* avec une reconstitution archéologique, faite à partir des blocs conservés. Réalisées par les sections Science et Technologie du lycée Diderot, une maquette 3D et une reconstitution virtuelle permettront de visualiser l'ensemble du monument. Parallèlement et pour la première fois, les fragments originaux finement sculptés (chapiteaux, agrafes, écoinçon...) sont visibles du public.

MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET



### La Vierge et Saint Jean de retour à Langres

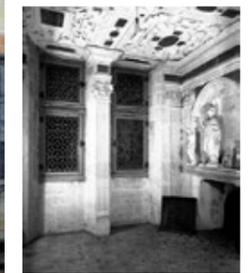
*La Vierge et Saint Jean* comptent parmi les pièces les plus exceptionnelles de la sculpture langroise de la Renaissance. À l'origine installées au sommet du jubé de la cathédrale, ces œuvres ont été démontées à la Révolution pour finalement trouver refuge sur la façade d'une chapelle à Saint-Loup-sur-Aujon (Haute-Marne). Récemment déposées et restaurées, leur présentation dans l'exposition est l'un des moments forts de *Langres Renaissance 2018*.

MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET



### La Maison Renaissance, chef-d'œuvre de l'architecture langroise

Le vocabulaire architectural et les ornements de cet hôtel particulier construit entre 1540 et 1550 sont imprégnés de culture antique : on y voit des colonnes ioniques et corinthiennes, des décors de draperies, de bucranes, de palmettes, de guirlandes de fruits et de têtes animales. La façade sur jardin est magnifique, mais cette demeure aristocratique réserve bien d'autres surprises, comme ses caves voûtées des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles.



Au rez-de-chaussée, le *studiolo* (cabinet de travail) de la Maison Renaissance sera à nouveau accessible à partir du 26 avril. Ce joyau de l'architecture langroise au précieux décor sculpté était inaccessible depuis près de 40 ans. Les équipes de restauration ont œuvré pour qu'il soit visible en même temps que l'exposition *Langres à la Renaissance*, comme un prolongement logique du parcours muséographique. Considéré comme l'un des plus beaux *studiolo* de France, sa redécouverte est une véritable émotion.

## LA PEINTURE ET LES ARTS DÉCORATIFS

### La peinture et la tapisserie

À la Renaissance, la peinture langroise dépend encore largement des commandes ecclésiastiques ; en témoignent les dix œuvres de l'exposition, aux sujets religieux. Ces peintures ont été étudiées en détail : les auteurs de certaines ont été retrouvés ; les influences stylistiques sont mieux comprises pour d'autres. Ainsi de fortes probabilités laissent ainsi penser que l'huile sur bois *Crucifixion et Pietà* de l'église Saint-Martin de Langres serait l'œuvre d'un artiste anversois présent dans la cité dans les années 1520-1530.

À la demande du cardinal de Givry, Jean Cousin l'Ancien réalise les huit cartons de la tenture illustrant la vie de saint Mammès pour la cathédrale. Jacques Langlois et Pierre Blasse II, deux lissiers parisiens fournisseurs de François I<sup>er</sup>, réalisent en 1544 les tapisseries qui, de 1545 à la Révolution, ornèrent le cœur de la cathédrale. Seules trois des huit pièces ont traversé les siècles. Deux se trouvent dans la cathédrale ; la troisième, appartenant au musée du Louvre, est exceptionnellement présentée dans l'exposition.



### Crucifixion et Déploration

Conçu comme un tableau autonome, ce panneau a la particularité de superposer deux thèmes habituellement séparés : le Christ en croix et la Déploration du Christ. Cette superposition sur un même axe est rare, mais s'observe dans les anciens Pays-Bas. Par sa composition, le panneau évoque le milieu anversois vers 1515. Cependant l'artiste paraît s'adapter au goût français. Huile sur bois, vers 1520-1530, probablement d'un peintre anversois actif à Langres. H. 85 x L. 55 cm  
MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET



### Mammès sauvé de la noyade

Ce dessin de Jean Cousin est réalisé à la plume, à l'encre et au lavis, vers 1543 à Paris. C'est une étude pour la tenture de la Vie de saint Mammès. Il présente les caractéristiques stylistiques du peintre : physique des personnages, formes des drapés, végétaux et éléments d'architecture antiquisants. Ce dessin précieux de la Bibliothèque nationale de France sera présenté dans l'exposition. Encre sur papier, H. 27 x l. 34,5 cm  
PARIS, BNF

### La gravure

Né à Langres, surnommé le Maître à la Licorne, Jean Duvet est une figure importante de la gravure française à la Renaissance. D'abord orfèvre du roi François I<sup>er</sup> pour lequel il conçoit aussi des décors éphémères, il signera ensuite une œuvre exubérante et inclassable. L'intensité singulière et tragique de ses compositions fait de ce buriniste un troublant visionnaire, un précurseur capable de s'affranchir de tous les codes. À côté de ce maître, d'autres artistes révèlent leur talent au cours de ce « grand siècle », dont Joseph Boillot et Pierre Woeirirot. Leurs estampes enrichissent aussi le parcours de l'exposition, dont une étonnante série de décors animaliers par Pierre Woeirirot.

### L'orfèvrerie et la coutellerie

Comme en témoignent les objets présents dans l'exposition, le style des orfèvres de Langres s'inscrit encore largement dans

l'esprit gothique. Mais le traitement du très beau saint Sébastien d'Aigrement est plus novateur. Datée 1582, la très rare serpette aux armes de François Chabot montre l'importance de la coutellerie dans l'histoire de la cité. Ce savoir-faire local brille bien au-delà de la cité depuis le Moyen Âge. Au XVI<sup>e</sup> siècle, on ne compte pas moins de trente maîtres couteliers à Langres.

Anonyme, Serpe de fauconnerie avec sa gaine  
Langres, 1582, MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET



Jean Duvet, l'Apocalypse figurée, « L'Éternel remet aux anges les fioles d'or », 1561  
MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET



Nicolas de Lyre, Postillæ super totam Bibliam, 1460-1472, PARIS, BNF

## LES LIVRES

Plusieurs manuscrits enluminés sont présentés dans l'exposition. Prêtés par de grandes bibliothèques parisiennes ou appartenant aux collections langroises, ils montrent les commandes des prélats langrois du début du XVI<sup>e</sup> siècle, avec les précieuses enluminures qui les ornent. Dans le sillage de Gutenberg en 1454, l'imprimerie se développe en Allemagne, puis dans toute l'Europe au cours du XVI<sup>e</sup> siècle. À Langres, elle est introduite en 1582 par le chanoine Jean Tabourot qui devient le protecteur de Jean Desprez, imprimeur humaniste aux multiples centres d'intérêt. On lui doit le premier livre imprimé à Langres, le *Compot et Manuel Calendrier* de son mentor. Jean Desprez édite plus de 60 ouvrages de 1582 à 1603 : ouvrages didactiques ou savants, textes de littérature populaire, textes religieux, dont de nombreux livres contre les Protestants, et publications officielles.

### Trois livres uniques et singuliers...

#### Le premier traité d'anatomie en français

Cy est Lanathomie de maistre Mundin boullonnoy [...]. Ce premier traité d'anatomie rédigé en français, écrit par le chanoine Richard Roussat en 1532, est destiné aux « chirurgiens [qui] n'entendent latin mesmement les dessusdictz empiriques comme simples barbiers et telles gens, que j'ay bien voulu traduyre et translater affin quilz n'ayent à entreprendre cure sans scavoire ou cognoistre la cause et de où procède le mal (...). »

#### Un livre des prédictions

L'estat et mutation des temps, prouvant [...] la fin du monde estre prochaine. Également astronome, Richard Roussat publie d'autres ouvrages dont celui-ci, édité à Lyon en 1550, dans lequel il prophétise la fin du monde. Les historiens du XIX<sup>e</sup> siècle ne cachaient pas leur fascination pour cet opuscule énigmatique ; certains ayant cru y deviner par exemple l'annonce de la Révolution de 1789.

#### Le premier traité de danse français

Orchésographie et traicté [...] par lequel toutes personnes peuvent facilement apprendre & practiquer l'honneste exercice des dances. Le chanoine Jean Tabourot signe en 1589, sous l'anagramme Thoinot Arbeau, le premier livre français consacré à la danse. Il les décrit et les illustre : danse guerrière, pavane, gaillarde, branle, allemande... Le chanoine explique que la danse est un « art plaisant et profitable qui rend et conserve la santé, convenable aux jeunes, agréable aux vieux et bienséant à tous pourvu qu'on en use modestement en temps et lieu sans affectation vicieuse ».

L'atelier mosellan Les Infondus



## LES JOURNÉES EUROPÉENNES DES MÉTIERS D'ART

Cette manifestation nationale marquera le début de l'année Renaissance et en constituera l'un des premiers temps forts. L'atelier mosellan Les Infondus est l'invité d'honneur de ces Journées. Les maîtres verriers Chloé Grevaz et François Dubois (Meilleur Ouvrier de France) proposeront des démonstrations de soufflage de verre autour de formes typiques de la Renaissance.

### 7 et 8 avril : Boutique éphémère des verriers

Les musées de Langres installent une boutique éphémère de verreries, proposant des reproductions de haute qualité de pièces historiques (antiques, médiévales et Renaissance) ainsi que des créations contemporaines. Ces pièces resteront en vente par la suite, durant l'exposition (jusqu'au 7 octobre).



## THÉÂTRE, MUSIQUE ET DANSE

Langres connaît à la Renaissance les joies et les divertissements du théâtre, de la musique et des danses. Vers 1480, la puissante confrérie Saint-Didier de Langres commande au dramaturge Guillaume Flamant un « mystère » consacré à la vie de saint Didier : *La Vie et Passion de Monseigneur Sainct Didier, martyr et evesque de Lengres*. Cette pièce de théâtre fut jouée une première fois en plein air en 1482, dans le Champ de Navarre, au sud-ouest de la ville. La représentation durait trois jours... Un livret de cette pièce, daté 1507, et deux enluminures montrant des scènes du mystère, sont visibles dans l'exposition. Au XVI<sup>e</sup> siècle, les spectacles à l'italienne mêlent chants, musiques, chorégraphies et déclamations. Les danses de bal sont codifiées et incarnent les valeurs aristocratiques : élégance, maîtrise de soi, nonchalance assumée. Le premier traité de chorégraphie rédigé en Italie au XV<sup>e</sup> siècle liste les qualités indispensables à sa pratique : sens du rythme, art du balancement, mémorisation des pas...



À Langres, le chanoine et compositeur Jean Tabourot (1520-1595) s'appuie sur cet ouvrage pour écrire en 1589 le premier livre français sur le sujet : *L'Orchésographie et traicté en forme de dialogue par lequel toutes personnes peuvent facilement apprendre & practiquer l'honneste exercice des dances*.



**Langres**  
à la Renaissance  
2018

## AUTOUR DU PATRIMOINE

Façade Renaissance de la Maison des Lumières Denis Diderot  
BASALTARCHITECTURE, LOUIS BÉNECH, AGENCE BORTOLUSSI, MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET

Edmond Méot, dessin de la lucarne Renaissance, MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET

Conférences, circuit dans la ville, visites guidées, flâneries littéraires, ateliers, spectacles de rue, concerts, bals, autres expositions... Plus de 50 événements accompagnent l'exposition principale afin de partir à la découverte de Langres, l'un des plus beaux sites patrimoniaux de l'hexagone.

### VISITE THÉMATIQUES, ITINÉRAIRES

*Les visites thématiques*  
«La Renaissance cachée»

Ces visites seront consacrées aux maisons Renaissance vues côté jardin. Contrairement aux façades sur rue qui furent modifiées et modernisées au gré des siècles, celles sur jardin illustrent encore l'art de la Renaissance mais restent souvent invisibles des promeneurs. Certaines seront rendues accessibles. VISITES GUIDÉE D'AVRIL À OCTOBRE, CENTRE ANCIEN

*Itinéraire Renaissance en solo*

Il sera possible de déambuler seul, en couple, en famille ou entre amis dans les rues de Langres à l'aide d'un *guide de découverte* alliant introduction historique et parcours de visite. Les principaux édifices sont localisés et font l'objet d'une notice descriptive. D'AVRIL À OCTOBRE, CENTRE ANCIEN



Château du Pailly PHOTO D. MARTIN

*Visites et animations dans les châteaux Renaissance du Pailly et du Grand Jardin*  
À l'initiative de l'association du château du Pailly et du Département de la Haute-Marne pour le château du Grand Jardin à Joinville, ces deux châteaux bénéficient de programmations spécifiques durant l'année Renaissance.

### PLUSIEURS AUTRES EXPOSITIONS DANS LA VILLE, DONT:

*La Renaissance dans la ville*

Quinze panneaux disposés dans les rues de la cité montrent l'évolution de l'architecture et de l'urbanisme. DU 26 AVRIL AU 7 OCTOBRE, DANS LA VILLE

*Studiolo de la Renaissance en Europe*

Une douzaine de panneaux, placés dans la grande salle du rez-de-chaussée de la Maison Renaissance, donnent des exemples de cabinets d'étude français et européens, et expliquent le studiolo de Langres. DU 26 AVRIL AU 7 OCTOBRE, MAISON RENAISSANCE



Nicolas de Lyre, *Postillæ super totam Bibliam*, 1460-1472, PARIS, BNF

### NUIT DES MUSÉES

*Les arts culinaires à la Renaissance*

La Nuit des musées lance l'exposition consacrée aux arts à Langres à la Renaissance. Le 18 mai, le discours inaugural du maire de Langres sera transcrit en vieux « françois » et lu à la suite : un clin d'œil à François I<sup>er</sup> qui, en août 1539, signa l'ordonnance de Villers-Cotterêt officialisant l'utilisation de la langue française pour tous les documents relatifs à la vie publique dans le royaume. Le 19 mai, pour accompagner le premier jour d'ouverture de l'exposition, deux conférences sur l'alimentation et les manières de table de la Renaissance précéderont un *grand banquet populaire en soirée*, organisé par les élèves de la section Hôtelière du lycée Diderot de Langres. SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20 MAI, MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE ET PLACE DU CENTENAIRE

*Nicolas Jenson, imprimeur champenois*

Un moment unique pour découvrir les ouvrages originaux d'un célèbre imprimeur et libraire vénitien d'origine haut-marnaise, Nicolas Jenson (1420-1481), dont les bibliothèques de Langres possèdent l'une des plus importantes collections au monde. SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 SEPTEMBRE, MÉDIATHÈQUE MARCEL ARLAND



Nicolas Jenson : Macrobe (Aurelius Thesodius), *In somnium Scipionis expositio Saturnalia*, Venise, 1472  
MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET



Frédéric Voisin, série *Bêtes édifiantes*, planche 6

*Linogravures originales de Frédéric Voisin*

Au musée d'Art et d'Histoire, le graveur rémois Frédéric Voisin revisite le bestiaire fantastique des *Figures de termes* commandées par Joseph Boillot, avec une série inédite de 28 œuvres créées spécialement pour l'année Renaissance à Langres. Cet artiste singulier détourne librement des animaux de l'ouvrage de Boillot et crée son propre bestiaire, qui ne manque pas d'entrer en résonance avec notre imaginaire contemporain. Un catalogue spécial accompagne cette exposition. DU 19 MAI AU 7 OCTOBRE, MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

### JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Cet événement national sera l'occasion de mettre en exergue des manifestations propres à la ville dont de nombreuses visites des monuments langrois. Sur le thème de l'imprimerie, les 6-12 ans pourront aussi profiter de l'*atelier « Les apprentis imprimeurs »* proposé par *Les Animalices*. Après avoir choisi des caractères puis les avoir encré, les enfants imprimeront leur composition sur une véritable presse identique à celles utilisées au XV<sup>e</sup> siècle. SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 SEPTEMBRE, MÉDIATHÈQUE MARCEL ARLAND



La compagnie les Animalices durant un atelier



**Langres**  
à la Renaissance  
2018

**SPECTACLE VIVANT**

Magnificence à la cour de France  
Compagnie  
Doulce Mémoire

La place du spectacle vivant est évidente dans la programmation des événements 2018 : à Langres à la Renaissance, on jouait des pièces de théâtre qui duraient plusieurs jours, on accueillait les rois lors de grandes fêtes populaires et on a écrit le premier livre de danse français. Plusieurs compagnies, associations et partenaires sont mobilisés pour offrir aux Langrois et aux visiteurs des moments forts dans les domaines de la danse, du théâtre, de la musique, du spectacle de rue et du cinéma.

**THÉÂTRE  
ET SPECTACLES  
DE RUE**



**L'Éloge de la Folie, d'Érasme (1509)**  
Madame Folie incarnée par un homme travesti devient la personnification des doutes et des questions que l'homme se pose sur son destin dans un monde rongé par l'obscurantisme...  
CIE LA VIRGULE  
MER. 18 AVRIL, THÉÂTRE MICHEL HUMBERT



**Estival des Hallebardiers**  
Trois circuits de visites théâtralisées dans la ville, évoquant les « entrées royales » de François I<sup>er</sup> et de Charles IX qui étaient accompagnées de grandes festivités et de pièces de théâtre.  
DU 2 AU 24 AOÛT SELON DATES SPÉCIFIQUES,  
CENTRE-VILLE, PROGRAMME DÉTAILLÉ DISPONIBLE



**La Baronnade**  
Les Grooms mêleront dans les rues improvisations de saynètes, danses et chants lyriques, dans un spectacle intitulé *La Baronnade*. Cette déambulation en ville sera agrémentée d'une cinquantaine de compositions ou d'arrangements originaux.  
SAMEDI 9 JUIN 2018  
DÉPART SQUARE OLIVIER LAHALLE

## DANSE ET MUSIQUE, QUELQUES DATES...

### Bal participatif Renaissance

La compagnie *Outre Mesure* invite le public à un bal autour de rondes et autres ballets traditionnels de la Renaissance.  
MARDI 10 AVRIL,  
SALLE JEAN FAVRE

### Bal à la cour des Valois

Avec cinq musiciens et quatre danseurs, *Outre Mesure* donne un concert dansé évoquant les plaisirs et les divertissements des cours princières au temps d'Henry II, Catherine de Médicis et Diane de Poitiers, avec une succession de danseries tirées de *livres de danseries*, mises en musique par Jean d'Estrée, imprimées à Paris en 1559, avec des voix intermédiaires et des arrangements de Pascale Boquet. Certaines chorégraphies sont inspirées du traité de danse du Langrois Jean Tabourot.

VENDREDI 13 AVRIL, SALLE JEAN FAVRE



La compagnie Outre Mesure



L'ensemble vocal Montéclair devant la Maison des Lumières à Langres

### Concert de musiques profanes et sacrées

Dans le cadre de la *Biennale des Lumières* organisée par l'association Forum Diderot Langres, l'ensemble vocal *Montéclair* propose un concert d'œuvres profanes et sacrées du XVI<sup>e</sup> siècle.

VENDREDI 25 MAI, THÉÂTRE MICHEL HUMBERT

### Magnificence à la cour de France

En 1515, François I<sup>er</sup> monte sur le trône. Excellent danseur, le roi demande aux artistes de sa Cour de participer aux divertissements qui trouveront leur apogée dans les fêtes appelées « Magnificences ». La compagnie *Doulce Mémoire* a imaginé un spectacle joyeux et carnavalesque qui s'inspire de l'iconographie, des témoignages et des traités de danses de la Renaissance. Ce spectacle sera l'un des temps forts de l'année Renaissance.

SAMEDI 6 OCTOBRE, SALLE JEAN FAVRE

## CINÉMA : L'IMAGINAIRE DE LA RENAISSANCE...

Associé à l'évènement, le cinéma New Vox programme un cycle de neuf films de fiction se déroulant au XVI<sup>e</sup> siècle. Les réalisateurs de certains films seront présents pour un échange avec le public.  
DU 6 AVRIL AU 1<sup>ER</sup> OCTOBRE, CINÉMA NEW VOX



### Michael Kohlhaas

en présence du réalisateur, Arnaud des Pallières (2013)

*La Princesse de Montpensier* de Bertrand Tavernier (2010)

*Aguirre, la colère de Dieu* de Werner Herzog (1972)

*La Comtesse* de Julie Delpy (2009)

*Le nouveau monde* de Terrence Malick (2006)

*Tsar* de Pavel Lounguine (2009)

*Le retour de Martin Guerre* de Daniel Vigne (1982)

*Elisabeth, l'âge d'or* de Shekhar Kapur (2007)

*Bruegel, le moulin et la croix* de Lech Majewski (2011)



Clôture de l'année Renaissance, les 8<sup>e</sup> *Rencontres Philosophiques de Langres* sont organisées par le ministère de l'Éducation nationale, dans le cadre du Plan national de Formation, par la Ville de Langres et par l'association Forum Diderot-Langres. Depuis 2011, cet événement est devenu un rendez-vous majeur d'éducation et de culture attirant des professeurs de toute la France. Dans la droite ligne du projet des Encyclopédistes et du plus célèbre d'entre eux, Denis Diderot, ces Rencontres Philosophiques sont un carrefour d'idées. Des professeurs de collèges et de lycées, des universitaires, des écrivains, mais aussi

des étudiants, des artistes... viennent confronter leurs travaux et leurs questionnements autour d'un sujet renouvelé chaque année : *la Vérité* en 2011, *la Liberté* en 2012, *Matière et esprit* en 2013... ou encore *la Nature* en 2017. Les RPL sont ouvertes à tous, avec des conférences, des cafés-philo, des films, des débats, des concerts, une librairie éphémère... Sept jours pour réfléchir, échanger, apprendre et surtout s'interroger... *Le thème de cette 8<sup>e</sup> édition sera l'Art, en écho à l'exposition sur les arts à Langres à la Renaissance.*

DU 1<sup>ER</sup> AU 7 OCTOBRE, PROGRAMME SPÉCIFIQUE DISPONIBLE EN JUIN



La Maison des Lumières Denis Diderot, BASALTARCHITECTURE, LOUIS BÉNECH, AGENCE BORTOLUSSI, MUSÉES DE LANGRES, SYLVAIN RIANDET

### La Maison des Lumières Denis Diderot

La Maison des Lumières présente la vie et l'œuvre du philosophe Denis Diderot, né à Langres le 5 octobre 1713. C'est le premier musée consacré au grand homme. Il est installé dans l'ancien hôtel Du Breuil de Saint-Germain, construit à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, étendu au XVIII<sup>e</sup> siècle. Un premier espace est consacré à la relation de Diderot avec sa ville natale, à la fois lieu de sa première formation intellectuelle et lieu de débats qui opposeront aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles les partisans et les détracteurs du philosophe matérialiste. Le buste en bronze de Diderot par Jean-Antoine Houdon accueille le visiteur.

Après 1728, Diderot poursuit ses études à Paris, qui devient son principal lieu de résidence jusqu'à sa mort en 1784. Un espace est consacré à sa formation, à ses premiers travaux de traducteur et à ses œuvres philosophiques et romanesques. Sa vie sociale, au théâtre, dans les cafés, en promenade ou dans les salons, est évoquée. La pendule que Marie-Thérèse Geoffrin offrit à Diderot pour son cabinet de travail est exposée à côté des *Regrets sur ma vieille robe de chambre* qu'il écrivit en 1768.

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, les philosophes comprennent que le progrès des idées est une œuvre collective, réunissant des penseurs en « une république des Lettres » à l'échelle européenne, dépassant les frontières des royaumes. Par ces échanges et la confrontation des opinions, les penseurs et les savants prennent conscience de la relativité de leurs connaissances. Une salle est consacrée à ce thème, autour du grand voyage entrepris par Diderot pour rendre visite à l'impératrice de Russie Catherine II.

Présentée au Salon de 1781, la peinture *Apollon et Sarpédon* de Jean Simon Berthélemy accueille le visiteur dans la salle consacrée à la relation de Diderot avec les arts. Fréquentant les Salons du Louvre de 1759 à 1781, le philosophe participe aux débats esthétiques de son temps. Les grands artistes aimés de Diderot seront présentés en rotation grâce aux nouvelles acquisitions et aux dépôts de musées partenaires : les peintres Hubert Robert, Joseph-Marie Vien ou François André Vincent, le sculpteur Etienne Maurice Falconet...

L'un des temps forts de la visite est la présentation d'une édition originale de l'*Encyclopédie* dirigée par Diderot et D'Alembert. Cette œuvre célèbre est au cœur du parcours muséal. La section intitulée « l'entreprise encyclopédique » présente ce combat intellectuel de longue haleine, entre soutiens et détracteurs du projet. Une salle est consacrée au contenu. Les thèmes y sont renouvelés périodiquement pour illustrer la diversité des sujets abordés : concepts intellectuels, disciplines scientifiques, métiers...

## PARTENAIRES



L'exposition *Langres à la Renaissance* est reconnue d'intérêt national par le ministère de la Culture/Direction générale des patrimoines/Service des musées de France. Elle bénéficie à ce titre d'un soutien financier exceptionnel de l'État



## agenda

### Du 6 avril au 1<sup>er</sup> octobre

CINÉMA NEW VOX

Cycle *L'Imaginaire de la Renaissance*

### 7 et 8 avril

DANS LA VILLE

Journées européennes des Métiers d'Art

### 10 avril

SALLE JEAN FAVRE

Bal participatif Renaissance

### 13 avril

SALLE JEAN FAVRE

Concert *Bal à la Cour des Valois*

### Du 18 avril au 18 octobre

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

Cycle de conférences

### 18 avril

THÉÂTRE MICHEL HUMBERT

Théâtre *L'Éloge de la Folie* d'Érasme

### Du 26 avril au 7 octobre

MAISON RENAISSANCE

Ouverture de la Maison Renaissance, exposition *Studiolo*

### Du 19 mai au 18 octobre

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

Exposition *Langres à la Renaissance*

### 19 mai

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

Nuit des musées avec le banquet Renaissance

### 25 mai

THÉÂTRE MICHEL HUMBERT

Concert *Chansons profanes et sacrées*

### 9 juin

DÉPART SQUARE OLIVIER LAHALLE

Spectacle de rue *La Baronnade*

### En juillet et août

DANS LA VILLE

Estival des Hallebardiers avec les Entrées royales

### 15 et 16 septembre

DANS LA VILLE & À LA MÉDIATHÈQUE MARCEL ARLAND

Journées européennes du Patrimoine avec

*Les apprentis imprimeurs*

### 6 octobre

SALLE JEAN FAVRE

Danse *Magnificence à la cour de France*

### Du 1<sup>er</sup> au 7 octobre

DANS LA VILLE

8<sup>e</sup> édition des *Rencontres Philosophiques de Langres*



Anonyme (Jean I Lenoir ?), *La Traversée de la mer Rouge*, vers 1600, MUSÉES DE LANGRES, DÉPÔT DE L'HÔPITAL DE LA CHARITÉ, SYLVAIN RIANDET

# Langres

## à la Renaissance

### 2018

Musée d'Art et d'Histoire  
Place du Centenaire  
52200 Langres

www.musees-langres.fr  
musees@langres.fr

tél. 03 25 86 86 86

#### Horaires :

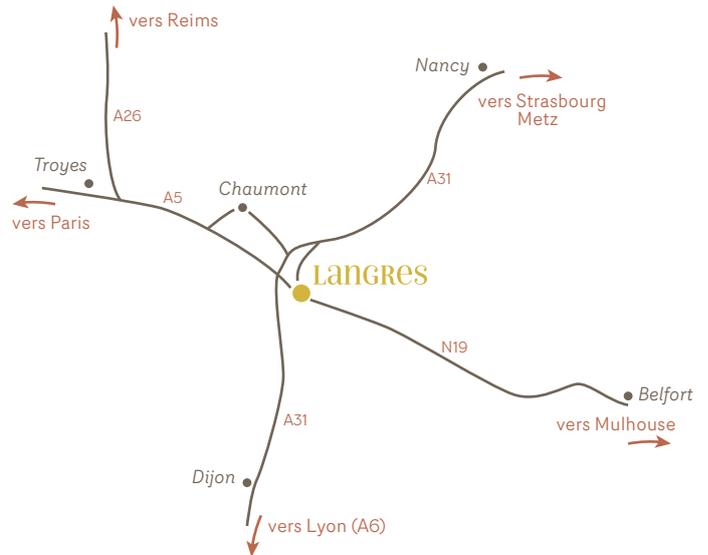
Horaires (d'avril à mi-octobre) :  
tous les jours sauf mardi de 9h à 12h  
et de 13h30 à 18h30.

#### Tarifs :

Plein tarif : 7 €

Tarif réduit : 4 €

Gratuit : Enfant de moins de 12 ans, personnes bénéficiant du RSA, étudiants en arts/histoire de l'art, carte ICOM, carte Presse, membres à jour de cotisation des Amis des Musées de Langres, membres à jour de cotisation de la SHAL, personnes en situation de handicap et leur accompagnateur.



#### Accès :

##### Par autoroute :

- A5 Paris - Langres (via Troyes)
- A26 Calais - Troyes (via Reims) puis A5 Troyes - Langres
- A6 Lyon - Beaune puis A31 Beaune - Langres (via Dijon)
- A39 Bourg-en-Bresse - Dijon (via Dôle) puis A31 Dijon - Langres
- A31 vers Nancy, Metz

##### Sorties :

Langres-Sud - sortie N°6  
Langres-Nord - sortie N°7  
Montigny-le-Roi - sortie N°8

##### Par route :

- RN74 Nancy - Langres - Dijon
- RN19 Colombey-les-deux-Églises - Langres - Vesoul

##### Par train :

Gare SNCF de Langres  
Gare SNCF de Culmont-Chalindrey

##### En covoiturage :

www.blablacar.fr



## CONTACTS

#### Communication

Justine ANGELOT, responsable de la Communication,  
justine.angelot@langres.fr - tél. 03 25 86 86 80

#### Contacts Presse

Anne-Sophie GIRAUD, agence de presse ALAMBRET  
asgiraud@alambret.com - tél. 01 48 87 70 77  
Hermine@alambret.com

#### Expositions et musées

Olivier CAUMONT, directeur de la Culture et conservateur des musées,  
olivier.caumont@langres.fr - tél. 03 25 86 86 90

#### Spectacle vivant

Chantal ANDRIOT, directrice du service Spectacle et aux Associations,  
chantal.andriot@langres.fr - tél. 03 25 87 60 34

#### Livre et imprimerie

Claire GONDOR, directrice des Médiathèques,  
claire.gondor@langres.fr - tél. 03 25 86 86 61

#### Patrimoine monumental

David COVELLI, directeur du service Patrimoine,  
david.covelli@langres.fr - tél. 02 25 86 86 20